



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

Dipartimento di Scienze Giuridiche, del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione - IUSLIT

Prot. n. 106

Trieste, **20 FEB. 2017**

Anno 2017 - Tit. Uti Cl. 1.1

**AVVISO DI RICERCA DI PROFESSIONALITÀ INTERNA
PER N. 1 COLLABORAZIONE PER IL DIPARTIMENTO DI SCIENZE GIURIDICHE,
DEL LINGUAGGIO, DELL'INTERPRETAZIONE E DELLA TRADUZIONE
Nell'ambito del Progetto di ricerca "Interpretazione dialogica"
Responsabile Scientifico: prof.ssa Caterina Falbo**

Il Dipartimento di Scienze Giuridiche, del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione, nell'ambito del progetto di ricerca *L'interpretazione dialogica in ambito giudiziario: dinamiche interazionali, pratiche discorsive e strategie traduttive* intende avvalersi della collaborazione di n. 1 esperto di lingua rumena per lo svolgimento della seguente attività di supporto alla ricerca:

- Trascrizione di parti di registrazioni audio relative a interazioni verbali in ambito giuridico-giudiziario.

Tale attività si configura come attività preparatoria all'analisi dei dati oggetto del progetto di ricerca.

Costituiranno requisiti d'accesso per la partecipazione alla presente selezione:

- conoscenza scritta e orale della lingua rumena in qualità di parlante nativo;
- conoscenza scritta e orale della lingua italiana anche come parlante non nativo.

Il possesso delle conoscenze di cui sopra dovrà essere espressamente dichiarato dai candidati, a pena di esclusione dalla selezione, nel curriculum vitae et studiorum.

Ai fini della presente procedura selettiva, costituiranno oggetto di valutazione le seguenti competenze:

- pregressa esperienza professionale/lavorativa/di studio/di formazione in attività di traduzione e interpretazione per i servizi pubblici, come analiticamente indicate dal candidato nel proprio curriculum vitae.

La durata dell'attività è di 2 (due) mesi, con decorrenza dalla data di conferimento dell'incarico.

L'attività sarà svolta, compatibilmente con gli impegni ordinari, presso il Dipartimento di Scienze Giuridiche, del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione.

Gli interessati dovranno far pervenire il proprio *curriculum vitae et studiorum* – nel quale dovranno essere indicati analiticamente i riferimenti necessari alla valutazione - via mail, al seguente indirizzo: iuslit@units.it entro e NON oltre le ore 13.00 del giorno 28 febbraio 2017.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

Dipartimento di Scienze Giuridiche, del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione - IUSLIT

Nell'oggetto della mail, indicare:

“attività di collaborazione nell'ambito del Progetto Interpretazione dialogica – lingua rumena”.

La valutazione dei curricula sarà effettuata da apposita Commissione, composta da esperti nelle materie oggetto dell'attività.

La Commissione sottoporrà gli aspiranti a un colloquio, che si svolgerà in data **28 febbraio 2017 alle ore 18**, presso il Dipartimento di Scienze Giuridiche, del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione, Via F. Filzi, 14, 34132 Trieste, (stanza 402s, ala sinistra, IV piano), in cui si valuterà la conoscenza della lingua rumena e italiana e la maturata esperienza nel settore oggetto dell'attività.

Gli esiti della valutazione dei curricula e dei colloqui saranno pubblicati nella pagina web del Dipartimento di Scienze Giuridiche, del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione (link: www.iuslit.units.it), nonché all'Albo Ufficiale d'Ateneo (link: <http://www.units.it/ateneo/albo/>) e nel sito web istituzionale d'Ateneo link: “Concorsi, gare e consulenze- Selezioni riservate Personale Tecnico-Amm.vo Ateneo” (link: <http://web.units.it/concorsi/tecnici-amministrativi/riservati/scadatto>), in data 1 marzo 2017.

**Il Direttore del Dipartimento
Prof.ssa Lorenza Rega**

Legge 241/1990 – Responsabile procedimento: Roberto Ferrarato

Segreteria IUSLIT
Piazzale Europa, 1 - I-34127 Trieste
Tel. +39 040 558 3256
Fax +39 040 558 7804
www.units.it

Sezione di Studi Giuridici
Piazzale Europa, 1 - I-34127 Trieste
Tel. +39 040 558 3066
Fax +39 040 351092

**Sezione di Studi in Lingue Moderne
per Interpreti e Traduttori (SSLMIT)**
Via Filzi, 14 - I-34132 Trieste
Tel. +39 040 558 2300 (centralino)
Fax +39 040 558 2301